



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **IONESCU ANA-MARIA**
Adresă(e) Pitești, Argeș, România
Telefon(oane) 0740342129
E-mail(uri) anamaria_ionescu_lsa@yahoo.com, anamaria.ionescu@upit.ro
Naționalitate(-tăți) Română
Data nașterii 08.08. 1979

Experiența profesională

Perioada	Din februarie 2020, până în prezent
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar titular
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Departamentul de Limbi Străine Aplicate
Principalele discipline/competențe profesionale acoperite	Competențe profesionale, științifice și de cercetare în domeniile și subdomeniile: <ul style="list-style-type: none">• Limba engleză ca limbă străină;• Limba engleză contemporană (morfo-sintaxă, semantică, pragmatică, analiza discursului, tipologia discursului, analiza conversației);• Lingvistică teoretică și aplicată;• Mediere lingvistică și culturală;• Studiul mentalităților contemporane;• Cursuri practice, limba engleză: Texte/ Vocabular, Gramatică, Exprimare scrisă, Comunicare orală;• Limba engleză pentru obiective specifice (limba engleză economică, limba engleză tehnico-științifică); Didactică.
Perioada	2008 – 2020
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar titular
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Străine Aplicate
Principalele discipline/competențe profesionale acoperite	Competențe profesionale, științifice și de cercetare în domeniile și subdomeniile: <ul style="list-style-type: none">• Limba engleză ca limbă străină;• Limba engleză contemporană (morfo-sintaxă, semantică, pragmatică, analiza discursului, tipologia discursului, analiza conversației);• Lingvistică teoretică și aplicată;• Mediere lingvistică și culturală;• Studiul mentalităților contemporane;• Cursuri practice, limba engleză: Texte/ Vocabular, Gramatică, Exprimare scrisă, Comunicare orală;• Limba engleză pentru obiective specifice (limba engleză economică, limba engleză tehnico-științifică);• Didactică.
Perioada	2005 – 2008
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar titular
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi Străine Aplicate;

Perioada	2002/2003 – 2005
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar suplinator/ titular
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi Străine Aplicate
Perioada	2000 – 2001
Funcția sau postul ocupat	Învățător suplinator
Numele și adresa angajatorului	Școala generală nr. 13 Pitești
Perioada	1999 – 2000
Funcția sau postul ocupat	Cadru didactic suplinator (Limba engleză)
Numele și adresa angajatorului	Școala generală nr. 1 Bascov, Argeș
Educație și formare	
Perioada	Din 2012
Calificarea/diploma obținută	Doctor în Filologie Titlul tezei de doctorat: <i>Expresii lingvistice ale mentalităților dominante în literatura română și engleză în sec. XIX și XX (cu aplicație la operele lui N. Filimon, Camil Petrescu, W.M. Thackeray și J. Galsworthy)</i> ;
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Conducător științific: Prof. univ. dr. Mariana Neț, CS I. Institutul de Lingvistică „I.Iordan – Al. Rosetti”, Academia Română
Perioada	2002- 2003
Calificarea/diploma obținută	Diplomă de Master în specializarea Lingvistică Teoretică
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Universitatea din București Titlul lucrării de disertație: <i>Abstractele denumiri de sentimente în limba română și în limba engleză</i> Conducător științific: Prof. univ. dr. Angela Bidu-Vrânceanu
Perioada	1998-2000
Calificarea/diploma obținută	Titlul de Licențiat în Filologie , specializarea Limba și literatura română – Limba și literatura engleză
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Titlul lucrării de licență: <i>Problemele diatezei</i> Conducător științific: Prof. univ. dr. Ștefan Găitănanu. Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere
Perioada	1993 –1998
Calificarea/diploma obținută	Învățător – Educator/ Diplomă de Bacalaureat
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Colegiul Național Carol I, Câmpulung Muscel
Membri în asociații științifice și profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • Membru al Centrului de limbi străine LOGOS (2009-2012) (din 2016 până în prezent); • Membru RSEAS / ESSE (din 2017 până în prezent); • Membru al Centrului de Studii Medievale și Premoderne, Universitatea din Pitești (2009-2011); • Membru ATR (Asociația Traducătorilor din România (2009- 2012); • Membru AROSS (Asociația Română de Studii Semiotice) (2005- 2010).

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba

Limba

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare		Citire		Exprimare scrisă
Engleză	C2	C2	C2	C2
Franceză	B2	B2	B1	B1

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Operare Microsoft Office, Excel, Internet Explorer etc. cunoștințe dobândite prin pregătire individuală; utilizare memorii de traducere (SDL Trados).

Anexe :

Anexa 1: Publicații;

Anexa 2: Participări/comunicări la conferințe, colocvii, simpozioane, reuniuni de specialitate (internaționale, organizate în țară și în străinătate);

Anexa 3: Alte activități de cercetare;

Anexa 4: Stagii de formare continuă;

Anexa 5. Activitate editorială, colectiv de coordonare editorială;

Anexa 6: Activități didactice și în folosul comunității academice.

Anexa 1: Publicații

1 a. Cărți/Volume publicate (autor/coautor)

2019. *Dicționar de comunicare interpersonală și comunicare interculturală*, Editura Paralela 45, ISBN: 978-973-47-3083-4, 208 pp;
2019. *Texts/Vocabulary. A Practical Course*, Editura Universitaria, Craiova, ISBN: 978-606-14-1527-4, 134 pp;
2016. *Mentalități dominante în literatura română și engleză din secolele XIX și XX – O abordare lingvistică*, Editura Paralela 45, ISBN 978-973-47-2315-7, 288 pp;
2006. *A Practical Guide for Spelling and Pronunciation – Workbook for ESP Students* (co-autor), Editura Dacpress, Pitești. ISBN 10973-7666-20-8, 126 pp;
2004. *Crestomație de Gramatică a Limbii Române – Diateza verbală*, Editura Tempora, Pitești. ISBN 973-97680-7-5, 100 pp.

1 b. Publicații în reviste/volume de specialitate

Cotate B+/B, C (CNCS) și/sau indexate în BDI (EBSCO, ERIH PLUS, DOAJ):

2021. *Raising Intercultural Awareness and Building Intercultural Communication Competence in Professional Language Classes*. În: *Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Străine Aplicate nr.20/2021- în curs de publicare*;
2020. Translation of Irony from English to Romanian. A Case Study – The Forsyte Saga. În: *Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Străine Aplicate nr.19/2020, pp.48-56 ISSN-L 2344-4525*;
- 2019 Irony in Contemporary Romanian and British Media Discourses - A Socio-cultural and Linguistic Approach. În volumul conferinței *Language and Literature. European Landmarks of Identity*. În curs de publicare;
2017. Theoretical Aspects of the Comparative Analysis of Mentalities – the Pragmatic and Discursive Approach. În: *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 27/ 2017, ISSN-L: 1584- 143X, e-ISSN: 2344-4193, pp. 46-49;
2016. Computational Linguistics and Pragmatics in Specialised Translation. În volumul conferinței internaționale *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, nr. 19/ 2016. Pitești: University of Pitești Press, pp. 267-271;
2013. Corpul îmbrăcat. Mentalități și gestionarea impresiilor. (O abordare comparativă a operelor literare ale lui N. Filimon și W. M. Thackeray. În: *Meridian Critic – Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava. Seria Filologie. B. Literatură, Tomul XVIII, Nr.1, ISSN 2069-6787, pp. 56-65*;
2011. Impression Management and Performance – Points of Convergence between Sociology, Discourse Analysis and the Study of Mentalities. În: *ANADISS (Discours et société)*, nr. 12, 2011. Editura Universității Suceava, ISSN: 1842-0400, , pp. 201-206;
2010. Formule de adresare și salut în *Ciocoii vechi și noi*. În: *Studii și Cercetări Lingvistice (SCL)*, LXI, nr.2, 2010,. Editura Academiei, ISSN: 0039-405X, pp. 262-269;

2010. Pragmatics and Context – A Key Perspective for Future Translators. În: *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, Nr. 7, 2010, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, pp. 511-516.

În reviste/volume de specialitate, cu ISSN:

2009. Language and Mentalities – A Comparative Analysis of Two Literary Works of the 19th Century: *Ciocolii vechi și noi* by Nicolae Filimon and *Vanity Fair* by W.M. Thackeray. În: *Studii de Gramatică Contrastivă* (SGC), nr. 12, 2009, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1584 - 143x, pp. 59-70;
2009. *Expressing Point of View. A comparative study on the literary works of John Galsworthy and Camil Petrescu*. În: *Studii de Gramatică Contrastivă* (SGC), nr. 11, 2009, pp. 68-77;
2009. Developing Communicative and Intercultural Competence in Teaching ESP. În *Studii și Cercetări Filologice: Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 8, 2009, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236, pp. 82-88;
2007. Middles in English and Romanian. În *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 7, 2007, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1584- 143x, pp. 48-54;
2007. Romanian and English Inter-war Mentalities as Reflected in Language and Literature. În *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 8, 2007, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1584- 143x, pp. 64-69;
2007. Fluency in using English for Specific Purposes. În: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.6, 2007, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236, pp. 84-89;
2006. Using Communicative Approach in Teaching ESP. În: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.5, 2006, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236, pp. 100-104;
2005. Methods for the Acquisition of ESP Vocabulary. În: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.4, 2005, pp. 75-79;
2005. Abstractele denumiri de sentimente în limba română și în limba engleză. În *Studii de gramatică contrastivă*, nr.4, 2005, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1584- 143x, pp. 49-56;
2003. The Importance of Context for Defining Specialized Words in General Dictionaries. În *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.2, 2003, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236, pp. 77-79;
2002. Structura argumentală a nominalilor în –er(engli)-/-(t)or(rom). În *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.1/ 2002, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236, pp. 91-93.

Recenzii

2007. *The Play of Musement – Semiotics and Anthropology* by Thomas A. Sebeok. În: *Studii și cercetări filologice, Seria LSA*, Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236;
2005. *Literature, Atmosphere and Society. A Semiotic Approach* by Mariana Neț. În: *Studii și cercetări filologice, Seria LSA*, nr. 4., Editura Universității din Pitești, ISSN: 1583-2236.

Anexa 2. Participări/comunicări la conferințe, colocvii, simpozioane, reuniuni de specialitate (internaționale, organizate în țară și în străinătate)

2. a. Comunicări și articole publicate în volumul unor manifestări științifice internaționale cu ISBN/ISSN, organizate sub tutela unei entități științifice internaționale:

2009. Mentalities and Social Behaviour in *Vanity Fair*. A Linguistic Analysis. În: *Perspective Contemporane asupra Lumii Medievale*, vol. I, Editura Tiparg, ISSN: 2067-8339 sub tutela Agence Universitaire de la Francophonie, pp. 289-292;
2007. *Language and Urban Milieus in Camil Petrescu and John Galsworthy's Novels*. Lucrare prezentată la conferința internațională *Knowledge Creativity and Transformation of Societies 15*, organizată de INST (Research Institute for Regional and Transnational Cultural Sciences), Viena;
2006. Language and Mentalities in Nicolae Filimon's *Ciocolii Vechi și Noi*. În: *Semiotica dincolo de limite* (organizată de Asociația Română de Studii Semiotice, sub tutela International Association for Semiotic Studies – Association Internationale de Semiotique), vol. I, 2006. Slănic Moldova, Bacău: Alma Mater, pp. 288-298.

2. b. Lucrări publicate în volumul unor manifestări științifice internaționale cu ISBN/ISSN:

2009. William Makepiece Thackeray și mentalități victoriene. În: *Proceedings of the International Conference Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, vol I, Alba Iulia, Aeternitas. ISBN: 978-97-1890-35-7, pp. 37-43;

2. 2009. Language and Mentalities in Camil Petrescu's Novels. În: Proceedings of the International Conference *Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, vol I, Alba Iulia, Aeternitas. ISBN: 978-97-1890-35-7, pp. 157-163;
3. 2008. Teaching Simultaneous and Consecutive Interpretation: Techniques and Methods. În: *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, nr. 6, 2008, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, pp. 202-207;
4. 2007. *Perspectives of Translation Practice with Main Reference to English for Specific Purposes*. În: *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, nr. 5, 2007, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, pp. 263-267;
5. 2006. Methods for the Assessment of ESP. În: *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, nr. 4, 2006, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, pp. 326- 330;

Anexa 3: Alte activități de cercetare

3 a. Membru în echipe de cercetare internaționale și naționale

1. Membru în echipa de implementare a proiectului internațional « Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale » (*ReParti-ECO*) BECO–2012-11-U-46145FT000, proiect finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei – Biroul Europa Centrală și Orientală;

3 b. Membru în comitete științifice internaționale și naționale

1. 2009-2012. Membru în comitetul de lectura al revistei Studii de gramatică contrastivă (SGC), publicație bianuală, cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria C în 2012-2016, indexată în baze de date internaționale (EBSCO, DOAJ, Fabula ș.a.);
2. 2009-2012. Membru în comitetul de lectura al revistei *Studii și Cercetări Filologice (SCF)*, *Seria Limbi Străine Aplicate*, publicație cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria B în 2012-2016, indexată în baze de date internaționale (EBSCO, DOAJ, Fabula ș.a.);
3. 2009-2011 Membru în comitetul de organizare a conferinței *Perspective Contemporane asupra Lumii Medievale*, sub tutela Agence Universitaire de la Francophonie.

3 c. Contracte/Granturi obținute prin competiție internațională, cu participare în țară și în străinătate, în calitate de membru ale echipei, din partea Universității din Pitești:

1. TERCOP (Teacher Education on Robotics-Enhanced Constructivist Pedagogical Methods), număr de referință: 128959-CP-1-2006-1-GR-COMENIUS-C21 (cf <http://www.die.ro>);
2. JD in IMB (Development and Implementation of Joint Study Programme in International Business Management), număr de referință 219410-IC-1-2005-1-LT-ERASMUS-PROGUC-1 (cf <http://www.die.ro>);

Anexa 4: Stagii de formare continuă

1. 2016. *Traduction assistée par ordinateur outils de traduction assistée par ordinateur* (SDL Trados 2014, SDL Multiterm 2014, SDL Passolo 2011 Essential), februarie 2016, Universitatea din Pitești, stagiul organizat în cadrul proiectului *Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, finanțat de l' AUF-BECO;
2. 2011. Formare în domeniul LMA, în cadrul Reuniunii internaționale ANLEA/ AILEA *Language, Culture and Business - Mastering the Intercultural as Foundation for Business Development and Career Success*, București mai-iunie 2011;
3. 2009. *Formarea formatorilor de traducători și interpreți*, stagiul de formare organizat de Asociația Traducătorilor din România, Februarie – Martie 2009 – Cluj Napoca.

Anexa 5. Activitate editorială, colectiv de coordonare editorială

1. Din 2009, până în prezent. Membru în colegiul de redacție al revistei *Studii și Cercetări Filologice (SCF)*, *Seria Limbi Străine Aplicate*, publicație cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria B în 2012-2016, indexată în baze de date internaționale (EBSCO, DOAJ ș.a.);
2. Din 2009, până în prezent. Membru în colegiul de redacție al revistei *Studii de gramatică contrastivă (SGC)*, publicație bianuală, cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria C în 2012-2016, indexată în baze de date internaționale (EBSCO, DOAJ ș.a.).

Anexa 6: Activități didactice și în folosul comunității academice

Organizarea de activități didactice:

- Elaborarea de suporturi de curs, curs practic și seminar – pentru programul de studii Limbi Moderne Aplicate și pentru cursurile de limbă engleză la alte facultăți ale Universității din Pitești cu profil nefilologic (Facultatea de Mecanică și Tehnologie; Facultatea de Științe Economice și Drept);
- Activități de predare și evaluare;
- Activități didactice în parteneriat: module de predare-evaluare (limba engleză ca limbă străină) pentru angajații Primăriei Pitești (2009).

Activități de tutorat/ îndrumare:

- Co-responsabil practică de specialitate pentru studenții programului de studiu Limbi Moderne Aplicate (2007-2013): elaborarea *Procedurii de organizare și desfășurare a stagiilor de practică de specialitate*, încheierea de protocoale (parteneriate) de practică de specialitate, colaborare cu tutorii de practică de specialitate și cu partenerii de practică, planificarea activităților de practică și evaluarea performanței studenților în timpul și la finalul stagiilor de practică. Colaborare și protocoale de practică de specialitate încheiate în calitate de co-responsabil cu: Eurial Invest Pitești – Concesionar Peugeot; S.C. Automobile Dacia S.A, CRICE (Centru de Relații Internaționale și Cooperare Europeană al Upit), Primăria Municipiului Pitești; S. C. Althea Impact SRL (birou de traduceri autorizate); Cabinet de avocat Paul Stănescu, Parchetul de pe lângă Curtea de apel Pitești, Tribunalul Argeș ș.a.
- Coordonare de lucrări de licență/disertație pentru programele de studiu Limbi moderne aplicate și master – Limbaje Specializate și Traducere Asistată de Calculator, începând cu anul universitar 2007-2008;
- Coordonare de lucrări în cadrul sesiunilor de comunicări științifice studențești;
- Consultații, pe toată durata activităților academice, oferite studenților, atât în cadrul unor întâlniri organizate, cât și prin email.

Activități/ responsabilități administrative și de promovare:

- Din 2012, responsabil cu întocmirea orarului la programul de studii Limbi Moderne Aplicate, anii I, II și III;
- Membru în comisii de admitere și comisii de licență;
- Membru în comisii la sesiuni științifice studențești;
- Membru în comisii de concursuri studențești (concursuri de traduceri – limba engleză);
- Membru în comisii de examinare, în vederea acordării certificatelor de competență lingvistică, în cadrul Centrului de Limbi Străine *LOGOS*.
- Membru în comisii de concurs pentru posturi didactice universitare (în anul universitar 2012-2013, postul poziția 32, asist. univ. pe perioadă determinată, din statul de funcțiuni al Departamentului LSA);
- Membru în Consiliul Facultății de Litere (2012-2013);
- Membru în echipele responsabile cu promovarea programului de studii Limbi Moderne Aplicate și a facultăților Universității din Pitești;
- Activități de traducere și interpretariat în beneficiul Universității din Pitești: traducere planuri de învățământ, fișe de disciplină, pagini web, protocoale, metodologii; interpretariat la evenimente organizate de Universitatea din Pitești.

Voluntariat:

- Cursuri gratuite de aducere la nivel (limba engleză) pentru studenții din anul I, la programul de studii Limbi Moderne Aplicate;
- Începând cu anul universitar 2017-2018, activități de predare/evaluare, în regim de voluntariat, ore prevăzute în structura unor posturi din statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi Străine Aplicate.

